



Madame, Monsieur, Chers amis des Jumelages,

Les situations internationale et nationale ne se prêtent guère aux réjouissances mais plutôt à l'inquiétude.

Nous avons l'impression que des secousses, qui telles les telluriques, viennent du tréfond de notre histoire, ébranlent notre culture, notre éthique, notre morale, nos connaissances scientifiques et techniques, nos croyances et certitudes, à un niveau d'intensité et de rapidité tel que jamais l'être humain n'en a jamais connu de son histoire.

Les institutions et les politiques mises en place en Europe durant la seconde moitié du 20^{ème} siècle pour établir la paix et les bonnes relations entre les nations après des siècles de guerres fratricides au paroxysme des horreurs sont elles aussi remises en cause. Elles sont bousculées sous les coups de boutoir des ennemis endogènes et exogènes de la démocratie, et aussi de tous ceux qui ne souhaitent pas voir se constituer une Europe forte, unie, pouvant faire face jeu égal avec les autres puissances de la planète.

Les fondateurs de ces institutions, les inventeurs de ces politiques sont aujourd'hui bien âgés voire décédés. Leur motivation, leur enthousiasme de l'époque peinent à trouver des équivalents et la machine à construire la paix s'enraye.

Ainsi le Brexit qui concerne notre jumelage puisque Irvine est en Ecosse.

Lors de notre dernier séjour en Août dernier à l'occasion du « Marymass Festival », nos interlocuteurs nous ont fait part sinon de leur colère, au moins de leur inquiétude pour un avenir qui devient incertain dans une conjoncture déjà difficile. Au détour d'une conversation, le Provost Ian Clarkson me dit en substance : « Quelles que soient les conséquences du Brexit, nous devons dorénavant renforcer nos liens avec Voisins-le-Bretonneux à travers notre jumelage ».

Ainsi les jumelages qui ont été un moyen de promouvoir l'amitié et l'entente entre les pays européens au sortir des guerres, vont devenir un moyen de résistance au retour vers les nationalismes et les replis sur soi.

Ceux qui voyaient dans les jumelages une activité obsolète voire désuète vont devoir revoir leur jugement.

En cette proche fin de mandat municipal, je citerai et remercierai notre Maire, Alexandra Rosetti, son adjointe à l'Événementiel, Catherine Hatat, son conseiller rapporteur aux Jumelages, Michel Chaussavoine, son chef de cabinet Christophe Toupin, son assistante Emra Duymaz, pour leur foi dans les jumelages, le soutien et l'enthousiasme qu'ils nous manifestent lors de l'organisation des événements et nos échanges avec les 3 villes jumelles.

Tous nos remerciements aussi à nos partenaires associatifs (Voisins Football Club, Tennis Club Vicinois, Centre Alfred De Vigny, Golf Club Vicinois, TSV88 Hand Ball, Photo Club Vicinois...), l'Association des Œuvres Sociales des Sapeurs-Pompiers de Paris), le service culturel et événementiel de la mairie et enfin les amis du Conseil d'administration de Voisins-Jumelages.

Je terminerai sans oublier toutes les familles d'accueil qui reçoivent nos jeunes lors des événements sportifs et culturels. Elles sont le fondement des Jumelages.

Bien amicalement,

Christian FRANCO

Chez nous à Voisins

23 Novembre 2018 : Dîner annuel de Voisins Jumelages

Cette année notre dîner annuel s'est déroulé à la Frossardière à Voisins le Bretonneux. Ce fut une fois de plus une soirée chaleureuse avec la présence cette année d'une délégation écossaise composée de Ian Clarkson Provost d'Irvine, de Garry Hamilton, de Drew Duncan, Provost au moment de la 1ère signature de notre jumelage avec Irvine et son épouse Rosemary.

Drew et Rosemary Duncan font partie dorénavant de ITTA (Irvine Town Twinning Association) notre association jumelle écossaise. Notons également la présence de Kai Schüller « Délégué au Jumelage » à Schenefeld, notre ville jumelle allemande.

La soirée a débuté par le Hakka du Golf, animation initiée par le Golf Club Vicinois sous la houlette de Olaf Sibi, chorégraphe de renom de l'association Illicit Dance.

Un beau bouquet a été offert par Voisins Jumelages à Grazyna Juenet, responsable des relations avec notre ville jumelle polonaise, pour l'organisation et la réalisation sans faille du beau voyage en Pologne en mai dernier.

Jean-Jacques Juenet a aussi été récompensé pour son « stage » réussi et validé en tant que trésorier de ce séjour et réalisateur du film extraordinaire relatant ce voyage.



Chez nous à Voisins

25 Novembre 2018 : Concert Celtique du Duo McIver

A l'initiative de Jean-Jacques Bréfort, ce fut un concert exceptionnel, dont on a pu apprécier la musique que celui donné ce dimanche après-midi à la Salle de La Tour à Voisins le Bretonneux par le Duo McIver.

La Salle était pleine et l'ambiance géniale nous faisant partager un moment rare et convivial avec un duo qui fait référence en Europe ! Joanne McIver et Christophe Saunière étaient excellents.

Joanne, a joué avec un talent hors pair du bagpipe, du smallpipe, plusieurs types de flûtes et Christophe de ses doigts magiques a fait à la fois vibrer les cordes de sa harpe et aussi le public conquis et littéralement envoûté, un souffle musical inspiré entre autres par la beauté de l'île d'Arran et de contes celtiques portés par la voix limpide de Joanne. C'était une heure et demie de magie pure, mais aussi d'humour auquel ils nous ont conviés, un voyage authentique, une émotion rare!



15 et 16 Décembre 2018 : Venue de nos amies d'Irvine au Marché de Noël

Nos deux amies écossaises, Pat et Joyce, sont reparties ravies de l'accueil chaleureux reçu et accessoirement des ventes réalisées sur le stand. Les membres du bureau de Voisins Jumelages ont toujours été présents à tour de rôle sur le stand pour accompagner Pat et Joyce.

Elles ont été hébergées chez nos amis Marie-France et Philippe Dubreuil.

Les deux soirées que nous avons passées ensemble se sont déroulées dans une ambiance particulièrement chaleureuse.



Chez nous à Voisins

25 Mars 2019 : Course du Printemps avec la participation de 4 coureurs de Łuków

Piotr Płudowski, Maire de Łuków, accompagné d'élus de son conseil municipal, ont participé à la remise des coupes lors de notre traditionnelle « Course de Printemps », organisée par le Centre Alfred de Vigny et à laquelle ont participé des coureurs de sa ville.



Dimanche 16 juin au Stade Du Grand Pré, une équipe de jeunes footballeurs de Łuków a participé à ce tournoi. Nous remercions tous les organisateurs, les bénévoles du Voisins Football Club et de Voisins Jumelages, la Mairie et le Golf Club Vicinois.

Durant leur séjour, nos jeunes amis de Łuków ont pu découvrir notre région, journée au Parc Astérix, visite de Paris et de France Miniature ainsi qu'une initiation au golf par le Golf Club Vicinois.



du 12 au 17 juin 2019 : participation de notre ville jumelle polonaise au Tournoi de Football U12-U13

Chez nous à Voisins

7 septembre 2019 : Forum des Associations

Belle journée au Forum et beaucoup d'échanges, cette année nous avons eu le grand plaisir d'accueillir notre ami écossais d'ITTA, association de jumelages d'Irvine, Peter Marshall !!!



Cette année, notre dîner annuel s'est déroulé au centre Port-Royal de Saint Lambert des Bois, dans une ambiance chaleureuse et très amicale. Cette soirée était animée par des diaporamas et vidéos relatant les voyages-découverte de ces dernières années, en Ecosse, en Pologne et en Allemagne, voyages durant lesquels nous avons partagé de bons moments d'amitié avec nos amis des villes jumelles !

Henriette Harivel, adhérente active et sportive, s'est vu remettre la médaille de Voisins Jumelages pour avoir magnifiquement représenté Voisins-le-Bretonneux et notre association en remportant dans sa catégorie le semi-marathon (21km) de Łuków en 2h11.



6 Décembre 2019 : Dîner

annuel à Saint Lambert des



Bois



Chez nous à Voisins

14-15 Décembre 2019 : Marché de Noël

Ce fut encore une fois un succès : que de ventes pour Kasia et Magda, nos amies polonaises venues de Lukow, qui ont confectionné tous les objets présentés.

Nos hôtes étaient ravies d'avoir participé à ce marché et heureuses de l'accueil qu'elles ont reçu de notre part et en particulier de Jean-Jacques et Grazyna Juenet qui les ont hébergées tout au long de leur séjour.

La participation de Voisins Jumelages à ce Marché de Noël, a aussi permis d'augmenter notre notoriété au sein de la population vicinoise.



Łuków

du 25 au 27 mai 2019 : Fêtes de la ville « Dni Łukowa 2019 »

Comme chaque année, les Fêtes de Łuków sont un évènement très important pour la ville et les délégations des villes jumelles dont Voisins.



Le séjour s'est déroulé avec une belle météo et comme toujours avec un accueil chaleureux, sans oublier les réunions de travail pour la bonne continuation des échanges entre nos deux villes.

22 juin 2019 : Tournoi International de Football U12 à Łuków

Quatorze équipes de Pologne, Ukraine, Biélorussie et France, ont participé au Tournoi dont l'équipe du Voisins Football Club.

Tous ces jeunes footballeurs ont reçu des médailles commémoratives. Nos amis polonais ont accueilli les jeunes voisins chaleureusement et ont organisé avec brio un petit séjour découverte de Varsovie et des environs de Łuków.

Pendant le Tournoi, Przemysław Trybon, entraîneur de longue date, a fait ses adieux pour une retraite bien méritée.



Łuków

6 Octobre 2019 : Semi-Marathon à Łuków

BRAVO HENRIETTE !!! Henriette Harivel, adhérente active et sportive, a magnifiquement représenté Voisins-Jumelages et les coureurs de Voisins-le-Bretonneux en remportant dans sa catégorie le semi-marathon (21km) de Łuków en 2h11.

Suite à l'invitation d'habitants de Łuków, Henriette Harivel est partie accompagnée par Philippe Evrard, soutenir les amis de notre ville jumelée en Pologne dans la réalisation de leur 2ème semi-marathon au profit d'une association d'aide à l'enfance.

Ce moment partagé a été plus qu'apprécié, les relations humaines sont plus que favorables à de nouvelles rencontres et échanges.

Outre la course, étaient au programme la visite de la maison d'Henry Sienkiewicz (auteur de Quo Vadis), un mariage, une chasse aux champignons et la visite de Varsovie.



Irvine

Du 25 au 28 août 2019 : Marymass

Comme chaque année une délégation de Voisins Jumelages s'est rendue à Irvine pour participer au traditionnel MARYMASS FESTIVAL. C'est maintenant le plus grand festival à l'ouest de l'Écosse, il attire plus de 20 000 visiteurs par an. Il s'agit d'honorer MARY, qui pour les uns est Marie, mère de Jésus, fêtée en Août, et pour d'autres MARY STUART QUEEN OF SCOTS. C'est selon...

C'est aussi et surtout pour nous l'occasion de prendre les contacts avec nos interlocuteurs de l'Irvine Town Twinning Association, équivalent de Voisins Jumelages, afin d'envisager les actions de la fin de l'année et de la prochaine.

Nous profitons également de l'occasion pour assister au « Folk Club Festival » et écouter les concerts de musique traditionnelle de grande qualité, mais de dimension intimiste, qui nous réjouissent toujours autant.



Irvine

1er Décembre 2019 : Marché de Noël

Marché de Noël avec déplacement de Philippe Dubreuil.

Contrairement à Voisins , le marché de Noël à Irvine , ne dure qu'une demi-journée.

Cependant le stand de Voisins Jumelages n'a pas manqué d'attirer de nombreux curieux achetant de nombreux produits confectionnés et objets d'arts confectionnés par des vicinois, entre autres par l'épouse de Philippe Dubreuil, Marie-France ainsi que par Odile épouse de Hugues Bertauld, Philippe et Hugues étant en charge des relations avec Irvine au sein de Voisins Jumelages.

A partir de cette année, une année sur deux, Voisins sera présent au Marché d'Irvine, en alternance avec la présence d'Irvine au marché de Noël de Voisins.



Schenefeld

du 23 au 29 mai 2019 : Voyage découverte de la région de Hambourg

Un groupe de 17 Vicinois s'est rendu à Schenefeld sans autres but que de découvrir ou approfondir la connaissance de notre ville jumelle, de la ville-land de Hambourg, découvrir la ville hanséatique de Lübeck et son port de Travemünde, puis la ville charmante de Lünebourg riche en histoire qui ne manque pas de sel ! Sans oublier le côté scientifique avec XFEL, le Super-Laser européen à électrons libres et à rayons X avec ses 3.4 km de tunnels qui relient échangs, de téléphone, pour en arriver à réaliser un sans-fautes ! Schenefeld à Hambourg-Bahrenfeld.

Ce tourisme culturel fut associé à des rencontres pleines de convivialité et de sympathie grâce à l'accueil en famille à Schenefeld durant 4 jours.

Une soirée extraordinaire marquée par des rires et par le plaisir d'être ensemble fut organisée le Samedi dans le restaurant attaché au Tennis Club privatisé pour l'occasion puisque nous étions une quarantaine de convives.

Christiane Küchenhof et Gudrun Bischowskj, respectivement Maire et Présidente du Conseil municipal nous ont accueillis en Mairie le jour de notre arrivée et ont participé à la soirée festive.

Les familles d'accueil furent formidables de services rendus, de disponibilité et de gentillesse.

Le tableau ne serait pas complet si on ne faisait pas l'éloge mérité et sincère de notre ami allemand et grand organisateur de ce séjour, en la personne de Kai Schüler et de son complice Freddy, notre ami et responsable des relations de jumelage avec Schenefeld.

Depuis Octobre dernier, Kai organise, fédère, planifie, négocie toutes les composantes d'un tel séjour. Que de temps passé, de rencontres, de discussions, de courriels

Et finalement des journées de congés prises pour nous accompagner du premier au dernier jour.

Cerise sur le gâteau, à la suite de cette organisation, un petit groupe parmi les familles d'accueil s'est constitué autour de Kai pour continuer le travail commencé au profit de notre jumelage.

Notre petit doigt nous dit que nous aurons à organiser un séjour réciproque dans les 12 mois qui viennent !





Bulletin d'adhésion 2019

Monsieur..... Prénom.....

Madame (Melle)..... Prénom.....

Association..... Nom du représentant.....

Uniquement pour les nouveaux adhérents ou si vos coordonnées ont changé.

Adresse.....

Tél. domicile..... Portable.....

E-mail.....

Adhère(nt) à l'association Voisins Jumelages

Cotisation : Individuelle 30 € Couple 45 € Association 75 €

N.B : adhésion à partir du forum de septembre 2018 et chèque encaissé début 2019

Je donne l'autorisation à Monsieur CHRISTIAN FRANCO, Président de l'association VOISINS JUMELAGES, et à tout autre membre du Conseil d'administration, de transférer au Service communication de la Mairie de VOISINS-LE-BRETONNEUX, des photos ou vidéos sur lesquelles je figure dans le cadre de mes activités au sein de ladite association ainsi que la publication de ces mêmes photos ou vidéos sur la page Facebook et le Site web de VOISINS JUMELAGES.

Vos données personnelles sont protégées.

La sécurité de vos données personnelles a toujours été une priorité pour nous et se renforce encore avec la mise en œuvre du Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD) depuis le 25 mai 2018.

En remplissant ce bulletin d'adhésion, vous acceptez que VOISINS JUMELAGES mémorise et utilise vos données personnelles collectées dans ce bulletin uniquement dans le cadre de nos activités de jumelages : réunions, projets, événements, appels aux familles d'accueil pour hébergement, dîner annuel, demande d'aide à l'association.

En l'occurrence, vous autorisez l'association VOISINS JUMELAGES à communiquer avec vous afin de vous apporter des informations complémentaires sur ses activités via les coordonnées collectées dans le bulletin.

Afin de protéger la confidentialité de vos données personnelles, l'association VOISINS JUMELAGES s'engage à ne pas divulguer, ne pas transmettre, ni partager vos données personnelles avec d'autres entités, entreprises ou organismes quels qu'ils soient ou à des fins commerciales, conformément au Règlement Général de Protection des Données de 2018 sur la protection des données personnelles et à notre politique de protection des données.

Vous pouvez à tout moment nous demander de supprimer vos coordonnées de notre base de données.

Date..... Signature(s).....

Merci de retourner le présent bulletin au Trésorier de l'Association, accompagné de votre chèque à l'ordre de VOISINS JUMELAGES c/o Patrick CELLARD, 11, rue Couzinet 78960 Voisins-le-Bx. tél: 01 30 48 55 18

VOISINS JUMELAGES - Maison des Associations, 37 Avenue du Plan de l'Eglise, 78960 Voisins-le-Bretonneux
Site web : <http://www.jumelages-voisins78.fr> - email : vj78.bureau@gmail.com

Merci aux familles d'accueil.

Elles sont le fondement des jumelages

Adhésions 2019

Cotisation individuelle : 30 €
Cotisation couple : 45 €
Cotisation association : 75 €

Le Conseil d'Administration :

Christian FRANCO Président
Grazyna JUNET Vice-Présidente - Responsable Łuków
Freddy BECHER Vice-Président - Responsable Schenefeld
Philippe DUBREUIL Vice-Président - Responsable Irvine
Pascale FRANCO Secrétaire
Patrick CELLARD Trésorier
Philippe EVRARD Responsable adjoint Łuków
Hugues BERTAUD Responsable adjoint Irvine
Roselyne BREFORT Communication / Webmaster

Maison des Associations,
37 avenue du Plan de l'Eglise
78960 Voisins-le-Bretonneux
Tel : 06 51 77 36 51

mail : Vj78.bureau@gmail.com
Web : www.jumelages-voisins78.fr
Facebook : Voisins Jumelages

Rédaction et Mise en Page : Roselyne BREFORT
Production : Voisins Jumelages